

IS - IVhis (1976 - 1977) - N° 1

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

VETSONTWERP  
houdende aanpassing  
van de begroting der Culturele Dotaties  
voor het begrotingsjaar 1976.

## INHOUDSTAFEL.

|                                 | Bladz. |
|---------------------------------|--------|
| Wetsontwerp ... ..              | 3      |
| I. - Kredietaanpassingen ... .. | 3      |
| II. - Diverse bepalingen ... .. | 3      |

## INHOUDSTAFEL

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Titel I. - Lopende uitgaven ... ..  | 6 |
| Titel II. - Kapitaaluitgaven ... .. | 6 |

## VERANTWOORDINGSOPGAVEN

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Titel I. - Lopende uitgaven ... ..  | 9 |
| Titel II. - Kapitaaluitgaven ... .. | 9 |

IS - IVhis (1976 -1977) - N° 1

# Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

PROJET DE LOI  
ajustant  
le budget des Dotations culturelles  
de l'année budgétaire 1976.

## INDEX.

|                                     | Pages |
|-------------------------------------|-------|
| Projet de loi ... ..                | 3     |
| I. - Ajustements des crédits ... .. | 3     |
| II. - Dispositions diverses ... ..  | 3     |

## TABLEAU DE LA LOL

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| Titre I. - Dépenses courantes ... ..   | 7 |
| Titre II. - Dépenses de capital ... .. | 7 |

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| Titre I. - Dépenses courantes ... ..   | 9 |
| Titre II. - Dépenses de capital ... .. | 9 |



## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna ioezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

## I. — Kredietaanpassingen.

## Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van de Culturele Doraries voor het begrotingsjaar 1976, worden aangepast volgens de omsrandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ren belope van:

(In miljoenen frank.)

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

## I. — Ajustements des crédits.

Article 1<sup>er</sup>.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1976, sont ajustés, suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

| AANPASSINGEN                          | Niet gesplijste kredieten<br>—<br>Crédits dissociés | Gesplijste kredieten<br>—<br>Crédits dissociés      |                                                      | AJUSTEMENTS                                       |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                       |                                                     | Vaststellingskredieten<br>—<br>Crédits d'engagement | Ordonnancingskredieten<br>—<br>Crédits d'ordonnement |                                                   |
| TITEL I.<br><i>Lopende uitgaven:</i>  |                                                     |                                                     |                                                      | TITRE I.<br><i>Dépenses courantes:</i>            |
| Verminderingen ... ..                 | 116,1                                               | —                                                   | —                                                    | Réductions..                                      |
| Bijkredieten voor vroegere jaren ..   | 357,4                                               | —                                                   | —                                                    | Crédits supplémentaires pour années antérieures.. |
| TITEL II.<br><i>Kapitaaluitgaven:</i> |                                                     |                                                     |                                                      | TITRE II.<br><i>Dépenses de capital:</i>          |
| Bijkredieten voor het lopend jaar ..  | —                                                   | 300,0                                               | 100,0                                                | Crédits supplémentaires de l'année courante..     |
| Verminderingen ... ..                 | 21,0                                                | —                                                   | —                                                    | Réductions..                                      |
| Bijkredieten voor vroegere jaren ..   | 0,3                                                 | —                                                   | —                                                    | Crédits supplémentaires pour années antérieures.. |

## II. — Diverse bepalingen.

## Art. 2.

De bij deze wet toegesane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## II. — Dispositions diverses.

## Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art.3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 29 oktober 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

G. GEENS.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 octobre 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

G. GEENS.

5

TABEL

—

TABLEAU

## TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Arr.  | TEKSTEN                                                                                                            | Niet gesplijste kredieten. - Crédits non dissociés        |                                                                    |                             |                                                              |                                                                    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                                    | Kredieten verleend voor 1976<br>Crédits alloués pour 1976 | Bijkredieten lopend jaar<br>Crédits supplémentaires année courante | Verminderings<br>Réductions | Kredieten voorgeseld voor 1976<br>Crédits proposés pour 1976 | Bijkredieten vroegere jaren<br>Crédits supplémentaires antérieures |
| (1)   | (2)                                                                                                                | (3)                                                       | (4)                                                                | (5)                         | (6)                                                          | (7)                                                                |
| 01.01 | Doratie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuuraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz. ... .. | 5642.9                                                    | —                                                                  | 61.3                        | 5581.6                                                       | 204.4                                                              |
| 01.02 | Doratie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuuraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz. ... ..      | 4756.0                                                    | —                                                                  | 64.8                        | 4691.2                                                       | 153.0                                                              |
|       | Totale voor Titel I. - Lopende uitgaven.                                                                           |                                                           | —                                                                  | 126.1                       |                                                              | 357.4                                                              |

## TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| AII.  | TEKSTEN                                                                                                            | Niet gesplijste kredieten. - Crédits non dissociés        |                                                                    |                             |                                                              |                                                                    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                                    | Kredieten verleend voor 1976<br>Crédits alloués pour 1976 | Bijkredieten lopend jaar<br>Crédits supplémentaires année courante | Verminderings<br>Réductions | Kredieten voorgeseld voor 1976<br>Crédits proposés pour 1976 | Bijkredieten vroegere jaren<br>Crédits supplémentaires antérieures |
| (1)   | (2)                                                                                                                | (3)                                                       | (4)                                                                | (5)                         | (6)                                                          | (7)                                                                |
| 01.05 | Doratie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuuraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz. ... .. | 178.1                                                     | —                                                                  | 13.9                        | 164.2                                                        | 0.3                                                                |
| 01.06 | Doratie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuuraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz. ... ..      | 138.2                                                     | —                                                                  | 7.1                         | 131.1                                                        | —                                                                  |
|       | Totale voor Titel II. - Kapitaaluitgaven.                                                                          |                                                           | —                                                                  | 21.0                        |                                                              | 0.3                                                                |

(En millions de francs.)

## TITRE 1. — DEPENSES COURANTES.

| Ccsplitste kredieten. — Crédits dissociés |              |                |                          |              |                | LIBELLES | Art. |
|-------------------------------------------|--------------|----------------|--------------------------|--------------|----------------|----------|------|
| Vastleggingskredieten                     |              |                | Ordonnancingskredieten   |              |                |          |      |
| —                                         |              |                | —                        |              |                |          |      |
| Crédits d'engagement                      |              |                | Crédits d'ordonnancement |              |                |          |      |
| Gestemd krediet                           | Aanvullingen | Verminderingen | Gestemd krediet          | Aanvullingen | Verminderingen |          |      |
| Crédit voté                               | Suppléments  | Réductions     | Crédit voté              | Suppléments  | Réductions     |          |      |
| (8)                                       | (9)          | (10)           | (11)                     | (12)         | (13)           | (14)     | (15) |

Dotation pour le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc. 01.01

Dotation pour le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc. 01.02

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.

(En millions de francs.)

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL

| Gespliste kredieten, -- Crédits dissociés |               |                  |                          |                |                 | UBEILES | An.  |
|-------------------------------------------|---------------|------------------|--------------------------|----------------|-----------------|---------|------|
| V.15lleAAInltSkredieten                   |               |                  | Ordonnanæringskredieren  |                |                 |         |      |
| —                                         |               |                  | —                        |                |                 |         |      |
| Crédits d'bnfl.1lf.Cnrcnt                 |               |                  | Crédits d'ordcnnancement |                |                 |         |      |
| Gcslen1d krediet                          | Aanvullingen  | Vermin-derinl:cn | Gestemd krediet          | A:m-vullingen  | Vermin-derinnçn |         |      |
| Crédit voté                               | SIIP"lémCI11s | RMllcliol/s      | Crédit &or               | Supp/ér.1t!lts | Réd:lcuòltS     |         |      |
| (8)                                       | (9)           | (10)             | (11)                     | (n)            | {131            | (14)    | (15) |

Dotation pour le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc. 01.05

Dotation pour le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc. 01.4>6

Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 29 oktober 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

G. GEENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 29 octobre 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

G. GEENS.



## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## TITEL I.

## LOPENDE UITGA VEN.

Art. 01.01. — Dotatie uitaan de bestemming bepaald toordt door de Cultuurraad uoor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.

A. — Vermindering: 61 300 000 frank.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 204 400 000 frank.

Art. 01.02. — Dotatie uitaan de bestemming bepaald toordt door de Cultuurraad uoor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.

A. — Vermindering: 64800000 frank.

B. — Bijkrediet  
Vorige begrotingsjaren: 153 000 000 frank.

De verminderingen der dotaties, waarvan de bestemming geregeld wordt door de Cultuurraad der twee cultureelgemeenschappen, zijn de resultante van de kredietverminderingen en verminderingen voor 1976 aangevraagd ten bate van de verschillende sectoren vermeld in de volgende tabellen A en B.

De gedetalleerde omslag van de kredietwijzigingen in de diverse sectoren zoals ze in de onderstaande tabellen zijn opgenomen, komen voor in de uitsluitingsbladen bij de begrotingen der Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap en van de Franse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1976 welke bij de Cultuurraad zullen worden ingediend.

## TITEL II.

## KAPITAALUITGA VEN.

Art. 01.05. — Dotatie uitaan de bestemming bepaald toordt door de Cultuurraad uoor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.

A. — Vermindering: 13 900 000 frank.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 300 000 frank.

C. — Bijkomend vastleggingskrediet:  
150000000 frank.

D. — Bijkomend ordonnancierskrediet:  
50 000 000 frank.

Zie volgende tabel Bil.

Art. 01.06. — Dotatie uitaan de bestemming bepaald toordt door de Cultuurraad uoor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.

A. — Vermindering: 7 100 000 frank.

C. — Bijkomend vastleggingskrediet:  
150 000 000 frank.

D. — Bijkomend ordonnancierskrediet:  
50 000 000 frank.

Zie volgende tabel All.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

Art. 01.01. — Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.

A. — Réduction: 61 300 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 204 400 000 francs.

Art. 01.02. — Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc.

A. — Réduction: 64 800 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire:  
années budgétaires antérieures: 153 000 000 de francs.

Les diminutions des dotations dont l'affectation est réglée par les Conseils culturels des deux communautés culturelles sont la résultante des augmentations et des réductions de crédits sollicités pour 1976 en faveur des différents secteurs repris dans les tableaux A et B ci-après.

Aux Conseils culturels seront déposés les feuillets d'ajustement des budgets des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française et de la Communauté culturelle néerlandaise de l'année budgétaire 1976 qui proposeront la répartition détaillée des modifications des crédits des différents secteurs telles qu'elles figurent aux tableaux ci-dessous.

## TITRE II.

## DEPENSES DE CAPITAL.

Art. 01.05. — Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.

A. — Réduction: 13 900 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire:  
années budgétaires antérieures: 300 000 francs.

C. — Crédit d'engagement supplémentaire:  
150 000 000 de francs.

D. — Crédit d'ordonnancement supplémentaire:  
50 000 000 de francs.

Voir tableau Bil ci-après.

Art. 01.06. — Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc.

A. — Réduction: 7 100 000 francs.

C. — Crédit d'engagement supplémentaire:  
150 000 000 de francs.

D. — Crédit d'ordonnancement supplémentaire:  
50 000 000 de francs.

Voir tableau All ci-après.

A. - Culturele Zaken  
van de Franse Cultuurgemeenschap.

1. - LOPENDE UITGAVEN.  
(In miljoenen frank.)

|                                                | Kredieten<br>verleend<br>voor 1976<br><i>Crédits<br/>alloués<br/>pour 1976</i> | Bijkredieten<br>lopend<br>[aar<br><i>Crédits<br/>supplémentaires<br/>année courante</i> | Verrinderingen<br><i>Réductions</i> |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Sector I. - Cultuur :</b>                   |                                                                                |                                                                                         |                                     |
| Deel I. - Onderwijs ... ..                     | 760,2                                                                          | 23,0                                                                                    | 27,6                                |
| Deel II. - Permanente vorming ... ..           | 645,4                                                                          | 18,0                                                                                    | 15,2                                |
| Deel III. - Andere culturele uitgaven ... ..   | 2463,0                                                                         | 8,0                                                                                     | 32,7                                |
| Provisie index en sociale programma's ... ..   | 63,3                                                                           | —                                                                                       | 22,2                                |
| <b>Sector II. - Middenstand :</b>              |                                                                                |                                                                                         |                                     |
| Deel I. - Onderwijs ... ..                     | 294,5                                                                          | —                                                                                       | —                                   |
| Deel II. - Permanente vorming ... ..           | 0,1                                                                            | —                                                                                       | —                                   |
| Provisie index en sociale programma's ... ..   | 0,5                                                                            | —                                                                                       | —                                   |
| <b>Sector III. - Verkeerswijken :</b>          |                                                                                |                                                                                         |                                     |
| Deel I. - Onderwijs ... ..                     | 0,1                                                                            | —                                                                                       | —                                   |
| Deel II. - Permanente vorming ... ..           | 124,0                                                                          | —                                                                                       | 6,0                                 |
| <b>Sector IV. - Volksgesondheid en Gezin :</b> |                                                                                |                                                                                         |                                     |
| Deel I. - Onderwijs ... ..                     | 270,3                                                                          | —                                                                                       | —                                   |
| Deel II. - Permanente vorming ... ..           | 32,3                                                                           | —                                                                                       | 9,7                                 |
| Provisie index en sociale programma's ... ..   | 9,5                                                                            | —                                                                                       | 2,2                                 |
| <b>Sector V. - Landbouw :</b>                  |                                                                                |                                                                                         |                                     |
| Deel I. - Onderwijs ... ..                     | 8,3                                                                            | —                                                                                       | —                                   |
| Deel II. - Permanente vorming ... ..           | 3,5                                                                            | —                                                                                       | 0,1                                 |
| Provisie index en sociale programma's ... ..   | 0,3                                                                            | —                                                                                       | —                                   |
| <b>Sector VI. - Economische Zaken :</b>        |                                                                                |                                                                                         |                                     |
| Deel I. - Onderwijs ... ..                     | 80,7                                                                           | —                                                                                       | —                                   |
| Provisie index en sociale programma's ... ..   | —                                                                              | 1,9                                                                                     | —                                   |
| <b>Totaal ... ..</b>                           | <b>4756,0</b>                                                                  | <b>50,9</b>                                                                             | <b>115,7</b>                        |

A. — Affaires culturelles  
de la Communauté culturelle française.

I. - DEPENSES COURANTES.  
(En millions de francs.)

| Netto-<br>aanpassingen<br>—<br>Ajustements<br>nets | Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1976<br>—<br>Crédits<br>proposés<br>pour 1976 | Bijkredieten<br>vroegere<br>jaren<br>—<br>Crédits<br>supplémentaires<br>aïl/zées<br>antérieures | Totaal<br>der kredieten<br>—<br>Total<br>des<br>crédits |                                            |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| - 4,6                                              | 755,6                                                                          | 149,4                                                                                           | 905,0                                                   | Secteur I. - Culture:                      |
| + 2,8                                              | 648,2                                                                          | 1,0                                                                                             | 649,2                                                   | Partie I. - Enseignement.                  |
| -24,7                                              | 2438,3                                                                         | 1,8                                                                                             | 2440,1                                                  | Partie II. - Education permanente.         |
| -22,2                                              | 41,1                                                                           | —                                                                                               | 41,1                                                    | Partie III. - Autres dépenses culturelles. |
|                                                    |                                                                                |                                                                                                 |                                                         | Provision index et programmation sociale.  |
| —                                                  | 294,5                                                                          | —                                                                                               | 294,5                                                   | Secteur II. - Classes moyennes:            |
| —                                                  | 0,1                                                                            | —                                                                                               | 0,1                                                     | Partie I. - Enseignement.                  |
| —                                                  | 0,5                                                                            | —                                                                                               | 0,5                                                     | Partie II. - Education permanente.         |
|                                                    |                                                                                |                                                                                                 |                                                         | Provision index et programmation sociale.  |
| —                                                  | 0,1                                                                            | —                                                                                               | 0,1                                                     | Secteur III. - Communications:             |
| - 6,0                                              | 118,0                                                                          | 0,6                                                                                             | 118,6                                                   | Partie I. - Enseignement.                  |
|                                                    |                                                                                |                                                                                                 |                                                         | Partie II. - Education permanente.         |
| —                                                  | 270,3                                                                          | —                                                                                               | 270,3                                                   | Secteur IV. - Santé publique et Famille:   |
| - 9,7                                              | 22,6                                                                           | —                                                                                               | 22,6                                                    | Partie I. - Enseignement.                  |
| -2,2                                               | 1,3                                                                            | —                                                                                               | 7,3                                                     | Partie II. - Education permanente.         |
|                                                    |                                                                                |                                                                                                 |                                                         | Provision index et programmation sociale.  |
| —                                                  | 8,3                                                                            | 0,2                                                                                             | 8,5                                                     | Secteur V. - Agriculture:                  |
| - 0,1                                              | 3,4                                                                            | —                                                                                               | 3,4                                                     | Partie I. - Enseignement.                  |
| —                                                  | 0,3                                                                            | —                                                                                               | 0,3                                                     | Partie II. - Education permanente.         |
|                                                    |                                                                                |                                                                                                 |                                                         | Provision index et programmation sociale.  |
| —                                                  | 80,7                                                                           | —                                                                                               | 80,7                                                    | Secteur VII. - Affaires économiques:       |
| + 1,9                                              | 1,9                                                                            | —                                                                                               | 1,9                                                     | Partie I. - Enseignement.                  |
|                                                    |                                                                                |                                                                                                 |                                                         | Provision index et programmation sociale.  |
| -64,8                                              | 691,2                                                                          | 153,0                                                                                           | 484,2                                                   | Totaux:                                    |

A. — Culturele Zaken  
van de Franse Cultuurgemeenschap.

IL — KAPITAALUITGAVEN.  
(In miljoenen frank.)

|                                              | Niet gesplitste kredieten<br><i>Crédits 11011 dissociés</i>                        |                                                           |                                                                                                        |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                              | Kredieten<br>verleend<br>voor 1976<br><br><i>Crédits<br/>alloués<br/>pour 1976</i> | Netto-<br>aanpassingen<br><br><i>Ajustements<br/>nets</i> | Bijkredieten<br>vroegere<br>jaren<br><br><i>Crédits<br/>supplémentaires<br/>années<br/>antérieures</i> |
| Sector J. — Cultuur:                         |                                                                                    |                                                           |                                                                                                        |
| Deel I. — Onderwijs ... ..                   | 13,0                                                                               | -1,0                                                      | —                                                                                                      |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..         | 74,6                                                                               | -4,5                                                      | —                                                                                                      |
| Deel III. — Andere culturele uitgaven ... .. | 20,2                                                                               | -1,6                                                      | —                                                                                                      |
| Sector XI. — Verkeerswezen:                  |                                                                                    |                                                           |                                                                                                        |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..         | 30,0                                                                               | —                                                         | —                                                                                                      |
| Sector XIV. — Volksgezondheid en Gezin:      |                                                                                    |                                                           |                                                                                                        |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..         | 0,1                                                                                | —                                                         | —                                                                                                      |
| Sector V. — Landbouw:                        |                                                                                    |                                                           |                                                                                                        |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..         | 0,3                                                                                | —                                                         | —                                                                                                      |
| Totaal ... ..                                | 138,2                                                                              | -7,1                                                      | —                                                                                                      |

A. -- Affaires culturelles  
de la Communauté culturelle française.

II. -- DEPENSES DE CAPITAL.  
(En millions de francs.)

| Vastleggingskredieten<br>Crédits d'engagement                         |                                               | Ordonnanceringskredieten<br>Crédits d'ordonnancement                  |                                               |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Kredieten<br>verleend<br>voor 1976<br>Crédits<br>alloués<br>POUR 1976 | Netto-<br>aanpassingen<br>Ajustements<br>nets | Kredieten<br>verleend<br>voor 1976<br>Crédits<br>alloués<br>POUR 1976 | Netto-<br>aanpassingen<br>Ajustements<br>nets |                                            |
| —                                                                     | —                                             | —                                                                     | —                                             | Secteur I. -- Culture:                     |
| 761,0                                                                 | +150,0                                        | 649,0                                                                 | +50,0                                         | Partie I. -- Enseignement.                 |
| 139,0                                                                 | —                                             | 81,0                                                                  | —                                             | Partie B. -- Education permanente.         |
|                                                                       |                                               |                                                                       |                                               | Partie UI. -- Autres dépenses culturelles. |
| 371,0                                                                 | —                                             | 390,0                                                                 | —                                             | Secteur III. -- Communications:            |
|                                                                       |                                               |                                                                       |                                               | Partie II. -- Education permanente.        |
| —                                                                     | —                                             | —                                                                     | —                                             | Secteur IV. -- Santé publique et Famille:  |
|                                                                       |                                               |                                                                       |                                               | Partie II. -- Education permanente.        |
| —                                                                     | —                                             | —                                                                     | —                                             | Secteur V. -- Agriculture:                 |
|                                                                       |                                               |                                                                       |                                               | Partie II. -- Education permanente.        |
| 1271,0                                                                | +150,0                                        | 1120,0                                                                | +50,0                                         | Totaux.                                    |

B. — Culturele Zaken  
van de Nederlandse Cultuurgemeenschap.

— LOPENDE UITGAVEN.  
(In miljoenen frank.)

|                                                | Kredieten<br>verleend<br>voor 1976<br><br>Crédits<br>alloués<br>pour 1976 | Bijkredieten<br>lopend<br>jaar<br><br>Crédits<br>supplémentaires<br>année courante | Verminderings<br><br>Réductions |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Sector I. — Cultuur:                           |                                                                           |                                                                                    |                                 |
| Deel I. — Onderwijs ... ..                     | 1217,0                                                                    | 1,8                                                                                | 1,0                             |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..           | 861,8                                                                     | 44,3                                                                               | 51,9                            |
| Deel III. — Andere culturele uitgaven, ... ..  | 2417,8                                                                    | 25,0                                                                               | 44,8                            |
| Provisie index en sociale programmering ... .. | 63,3                                                                      | 0,8                                                                                | —                               |
| Sector II. — Middenstand:                      |                                                                           |                                                                                    |                                 |
| Deel I. — Onderwijs ... ..                     | 378,8                                                                     | —                                                                                  | —                               |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..           | 0,3                                                                       | —                                                                                  | —                               |
| Provisie index en sociale programmering ... .. | 0,6                                                                       | —                                                                                  | —                               |
| Sector III. — Verkeerswĳzen:                   |                                                                           |                                                                                    |                                 |
| Deel I. — Onderwijs ... ..                     | 49,7                                                                      | 1,3                                                                                | 0,1                             |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..           | 115,0                                                                     | —                                                                                  | 6,0                             |
| Provisie index en sociale programmering ... .. | 1,9                                                                       | —                                                                                  | 0,3                             |
| Sector IV. — Volksgezondheid en Cain:          |                                                                           |                                                                                    |                                 |
| Deel I. — Onderwijs ... ..                     | 348,7                                                                     | —                                                                                  | —                               |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..           | 80,6                                                                      | —                                                                                  | 29,5                            |
| Provisie index en sociale programmering ... .. | 11,2                                                                      | —                                                                                  | 2,7                             |
| Sector V. — Landbouw:                          |                                                                           |                                                                                    |                                 |
| Deel I. — Onderwijs ... ..                     | 12,2                                                                      | —                                                                                  | —                               |
| Deel II. — Permanente vorming ... ..           | 4,3                                                                       | —                                                                                  | 0,1                             |
| Provisie index en sociale programmering ... .. | 0,4                                                                       | —                                                                                  | —                               |
| Sector VII. — Economische Zaken:               |                                                                           |                                                                                    |                                 |
| Deel I. — Onderwijs ... ..                     | 79,0                                                                      | —                                                                                  | —                               |
| Provisie index en sociale programmering ... .. | —                                                                         | 1,9                                                                                | —                               |
| Totaal ... ..                                  | 5642,9                                                                    | 75,1                                                                               | 136,4                           |

B. - Affaires culturelles  
de la Communauté culturelle néerlandaise.

1. - DEPENSES COURANTES.  
(En millions de francs.)

| Netto-<br>aanpassingen<br>—<br>Ajustements<br>nets | Kredieren<br>voorgeseld<br>voor 1976<br>—<br>Crédits<br>proposés<br>pour 1976 | Bijkredieten<br>vroezere<br>jaren<br>—<br>Crédits<br>supplémentaires<br>années<br>antérieures | Totaal<br>der kredieren<br>—<br>Total<br>des crédits |                                            |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| + 0,8                                              | 1 217,8                                                                       | 195,7                                                                                         | 1413,5                                               | Secteur J. - Culture:                      |
| - 7,6                                              | 854,2                                                                         | 0,8                                                                                           | 855,0                                                | Partie I. - Enseignement.                  |
| -19,8                                              | 2391,0                                                                        | 5,7                                                                                           | 2403,7                                               | Partie II. - Education permanente.         |
| + 0,8                                              | 64,1                                                                          | —                                                                                             | 64,1                                                 | Partie III. - Autres dépenses culturelles. |
|                                                    |                                                                               |                                                                                               |                                                      | Provision index et programmation sociale.  |
|                                                    |                                                                               |                                                                                               |                                                      | Secteur II. - Classes moyennes:            |
| —                                                  | 378,8                                                                         | —                                                                                             | 378,8                                                | Partie I. - Enseignement.                  |
| —                                                  | 0,3                                                                           | —                                                                                             | 0,3                                                  | Partie II. - Education permanente.         |
| —                                                  | 0,6                                                                           | —                                                                                             | 0,6                                                  | Provision index et programmation sociale.  |
|                                                    |                                                                               |                                                                                               |                                                      | Secteur III. - Communications:             |
| + 1,2                                              | 50,9                                                                          | 1,3                                                                                           | 52,2                                                 | Partie I. - Enseignement.                  |
| - 6,0                                              | 109,0                                                                         | 0,6                                                                                           | 109,6                                                | Partie II. - Education permanente.         |
| - 0,3                                              | 0,1                                                                           | —                                                                                             | 0,9                                                  | Provision index et programmation sociale.  |
|                                                    |                                                                               |                                                                                               |                                                      | Secteur IV. - Santé publique et Famille:   |
| —                                                  | 3-48,7                                                                        | —                                                                                             | 348,7                                                | Partie I. - Enseignement.                  |
| -29,5                                              | 51,1                                                                          | 0,2                                                                                           | 51,3                                                 | Partie II. - Education permanente.         |
| - 2,7                                              | 9,5                                                                           | —                                                                                             | 9,5                                                  | Provision index et programmation sociale.  |
|                                                    |                                                                               |                                                                                               |                                                      | Secteur V. - Agriculture:                  |
| —                                                  | 12,2                                                                          | 0,1                                                                                           | 12,3                                                 | Partie I. - Enseignement.                  |
| - 0,1                                              | 4,2                                                                           | —                                                                                             | 4,2                                                  | Partie II. - Education permanente.         |
| —                                                  | 0,4                                                                           | —                                                                                             | 0,4                                                  | Provision index et programmation sociale.  |
|                                                    |                                                                               |                                                                                               |                                                      | Secteur VII. - Affaires économiques:       |
| —                                                  | 79,0                                                                          | —                                                                                             | 79,0                                                 | Partie I. - Enseignement.                  |
| + 1,1                                              | 1,9                                                                           | —                                                                                             | 1,9                                                  | Provision index et programmation sociale.  |
| -61,3                                              | 5581,6                                                                        | 204,4                                                                                         | 5786,0                                               | Totaux:                                    |

B. -- Culturele Zaken  
van de Nederlandse Cultuurgemeenschap,

II. -- KAPITAALUITGAVEN.  
(in miljoenen frank.)

|                                        | Niet gesplitste kredieten<br><i>Crédits non dissociés</i>                      |                                                       |                                                                                                     |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | Kredieten<br>verleend<br>voor 1976<br><i>Crédits<br/>alloués<br/>pour 1976</i> | Netto-<br>aanpassingen<br><i>Ajustements<br/>nets</i> | Bijkredieten<br>vroegere<br>[aren]<br><i>Crédits<br/>supplémentaires<br/>années<br/>antérieures</i> |
| Sector I. -- Cultuur:                  |                                                                                |                                                       |                                                                                                     |
| Deel J. -- Onderwijs                   | 22,1                                                                           | - 1,1                                                 | 0,2                                                                                                 |
| Deel II. -- Permanente vorming         | 39,0                                                                           | - 2,3                                                 | —                                                                                                   |
| Deel III. -- Andere culturele uitgaven | 65,4                                                                           | - 7,2                                                 | 0,1                                                                                                 |
| Sector III. -- Verkeerswezen:          |                                                                                |                                                       |                                                                                                     |
| Deel I. -- f. -- Onderwijs             | 0,3                                                                            | —                                                     | —                                                                                                   |
| Deel II. -- Permotimc vorming          | 25,0                                                                           | —                                                     | —                                                                                                   |
| Sector IV. -- Volbsezonheid en Gelin:  |                                                                                |                                                       |                                                                                                     |
| Deel II. -- Permanente vorming         | 25,2                                                                           | - 2,5                                                 | —                                                                                                   |
| Sector V. -- Landbouw:                 |                                                                                |                                                       |                                                                                                     |
| Deel II. -- Permanente vorming         | 0,3                                                                            | —                                                     | —                                                                                                   |
| Totaal                                 | 178,1                                                                          | - 13,1                                                | 0,3                                                                                                 |

In miljoenen frank.

Ingen-olge: de onpassingen wordt het globaal krediet betreffende artikelen 01.01 en 01.02 van de lopende uitgaven vastgesteld als volgt:

|                                           |         |
|-------------------------------------------|---------|
| a) UitpYCO voor onderwijs                 | 3496,1  |
| b) Uitpven voor permanente vorming        | 1 811,1 |
| c) Andere culturele uitgaven              | 4836,3  |
| d) Provisie index co sociale programmatic | 128,5   |
| Totaal                                    | 10272,8 |

En millions de francs

Ensuite de ces ajustements, le crédit global affecté aux articles 01.01 et 01.02 des dépenses courantes; s'établit comme suit:

|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| a) Dépenses d'enseignement                  | 3496,1  |
| b) Dépenses d'éducation permanente          | 1811,1  |
| c) Autres dépenses culturelles              | 4836,3  |
| d) Provision index et programmation sociale | 128,5   |
| Total                                       | 10272,8 |



B. - Affaires culturelles  
de la Communauté culturelle néerlandaise.

II. - DEPENSES DE CAPITAL.  
(En millions de francs.)

| Vastleggingskredieten<br>Crédits d'engagement                         |                                               | Ordonnanceringskredieten<br>Crédits d'ordonnement                     |                                               |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Kredieten<br>verleend<br>voor 1976<br>Crédits<br>alloués<br>pour 1976 | Nette-<br>aanpassingen<br>Ajustements<br>nets | Kredieten<br>verleend<br>voor 1976<br>Crédits<br>alloués<br>pour 1976 | Netto-<br>aanpassingen<br>Ajustements<br>nets |                                            |
| —                                                                     | —                                             | —                                                                     | —                                             | Secteur I. - Culture:                      |
| 700,0                                                                 | +150,0                                        | 570,0                                                                 | +50,0                                         | Partie I. - Enseignement.                  |
| 13XJp                                                                 | —                                             | 150,0                                                                 | —                                             | Partie II. - Education permanente.         |
|                                                                       |                                               |                                                                       |                                               | Partie III. - Autres dépenses culturelles. |
| —                                                                     | —                                             | —                                                                     | —                                             | Secteur III. - Communications:             |
| 371P                                                                  | —                                             | 400,0                                                                 | —                                             | Partie I. - Enseignement.                  |
|                                                                       |                                               |                                                                       |                                               | Partie II. - Education permanente.         |
| —                                                                     | —                                             | —                                                                     | —                                             | Secteur IV. - Santé publique et Famille:   |
|                                                                       |                                               |                                                                       |                                               | Partie II. - Education permanente.         |
| —                                                                     | —                                             | —                                                                     | —                                             | Secteur V. - Agriculture:                  |
|                                                                       |                                               |                                                                       |                                               | Partie II. - Education permanente.         |
| t 271,0                                                               | +IJM                                          | t 120,0                                                               | +50,0                                         | Totaux..                                   |